

4292.

63

1735.

Geesti-Ma Rahwa

Calendar /

ehe

Al. 4292.

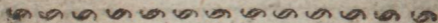
Wäht = Ramat

1735.

Alasta peäle pärrast meie

Isanda Jesusse Kristusse

Sündimist.



Tallinnas

Trükkis Joan Köler.

Onnistawa Jesuse Kristuse
sündimise aastal 1735

Parrast ma- ilma lomist 5684

Parrast wee- uuputamist 4028

Parrast trükkimise tous-
mist 295

Parrast Lutteruse õige Usfo
alleswötumist 218

Parrast meie armolisema
Keisri ning Sure Braua
ANNA JOANNOWNA
Sündimist 42

Parrast temma wallitse-
mist 6

Bühha Päwa Märk **E**
Laulu ning Paasto wahhel on 7 terwek
nädalat ning 4 päwa.

Nende Märkide sissetamine.

☉ Noor ku.

☽ Essinenne werendeel.

● Täis ku.

☾ Wiimne werendeel.

☼ Hea aadrid lasta.

☽ Hea kuppõ lasta.

☼ Hea arstimisse rohto wõtta.

☼ Hea külwada ning istutada.

☼ Hea lapsi woeretada.

☼ Hea juuksi leikata.

☼ Sedda/ mis pitkaliste peab kaswama.

☼ Hea puid raiuda hõne tarwiks.

☼ Ahjo tarwiks.

p. parrast.

p. l. parrast lounat.

e. l. enne lounat.

☼ Pühha.

| | | | |
|--------------------------------------|-------------------------|----------------------|---------------------|
| 1 | Jaani | Uks aasi | Jummal |
| 2 | Abel / Set | taks uut | Ganna ehk |
| 3 | Enok | õnne! | Piibli-Ramato |
| 4 | Metusalem | C k. 12. õht. | teised tükkid. |
| Jesuse Kristuse sisse / Matt. 3 / 1. | | | Esimesse |
| 5 | 3 P. p. Jaani | pehme ja | Mosesse Ra- |
| 6 | 3 Kunn. P. | selge ilm / | mato. |
| 7 | Julianus | tuline / sum- | 40 / 41 Pea- |
| 8 | Errard | mes ja | tükkid. |
| 9 | Peatus | ✠ S → | |
| 10 | Paavli p. | R → | P ärast sed- |
| 11 | Higinus | külm / | da sündis / |
| Jesuse 12 aastat wana / Luk. 2. | | | et kaks Egip- |
| 12 | 31 P. p. 3 K. p. | lund / | tusse kuuninga |
| 13 | Hilaae | ☉ kell. 3. w. | üllemat teenit / |
| 14 | Weli's | ✠ S nat. | teine keli-sul- |
| 15 | Maurits | tulle selge / | laste ületwata- |
| 16 | Marcellus | lange | ja ja teine pag- |
| 17 | Õnnisse p. | külm / | garitte: ülewa- |
| | | | taja / temma |

Sel Kuul on 11. Päwa.

| | | | | |
|----|---------------------------|------------------|----------|------------------|
| 18 | Priska | | kuu ilm/ | wassto elsiid : |
| | Pulm Kana Uinas/ | Joan. 2/1. | | sits saina nende |
| 19 | <i>2. p. 3. r. v.</i> | Eahhurab | | peale wägga |
| 20 | <i>Wabo Seb.</i> | Uell. u. õht. | | kurjaks ja pan- |
| 21 | Ugneet | <i>4. 5. ...</i> | | ni neid wahhi |
| 22 | Wimsent | felge ja | | alla senna pai- |
| 23 | Emerents | külm/ | | la/ kus Josef |
| 24 | Timoteus | 8 winge | | linni olli / ja |
| 25 | <i>Paul. umb. p.</i> | L tuul/ | | Josef pandi |
| | Piddalt ning turõbbiseft/ | Matt/8. | | nende jure / ee |
| 26 | <i>3. p. 3. r. p.</i> | kestmin- | | ta pidwi nende |
| 27 | Krisostom. | s. 2. p. 1. | | kässi oilema |
| 28 | Karel | ne ja | | Kul ta homi- |
| 29 | Samel | kuuro/ | | to nende jure |
| 30 | Adelgund | salwes | | tulli ja näggi |
| 31 | Virguil | ilm/ | | neid naira nä- |

12 nel selle tu päwal toufeb pällit kello 8. ning
 ühhe pole tundi / lähhäb alla kello 3. ning ühhe pole
 tundi ; päaw on plit 7. tundi / ning se õ 17 tundi.

| | | | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|--|---------------|---------------------|
| 1 | Virrit | | hea ja | päärast on teil |
| Wina. Mäest / Matt. 20 / 1. | | | | tännapäätw ni |
| 2 | <i>3 P. e. Kr. üll. Küünla p.</i> | | | pahha näggo ? |
| 3 | Vlasius | | ☾ E. 6. Öht. | nemmad kost- |
| 4 | Beronika | | hea ja | fid ; meie olleme |
| 5 | Agata | | kuiw | unnenäggo un- |
| 6 | Toorti | | talwe | nes näinud / ja |
| 7 | Rikardus | | ilm | ükski ei olle / kes |
| 8 | Salomon | | ehk | sedda ärraselle- |
| Küüwi Mehhest / Luk. 8 / 4. | | | | tab. Josef üt- |
| 9 | <i>3 P. e. Kr. üll. ühes.</i> | | | les : eks ärrasel- |
| 10 | Kolastika | | summes | letamisfed olle |
| 11 | Euvrosina | | ☉ E. 10. Öht. | Zummala kã ? |
| 12 | Eulalia | | tuisone / | kummatagi jut- |
| 13 | Benignus | | päärast | tustage mulle. |
| 14 | Walentiin | | päilikko | Za Petri sullas- |
| 15 | Waustinus | | paistus | te üllewataja |
| Kristusse kannatamisest / Luk. 18. | | | | ütles temmale : |
| 16 | <i>Wass. W.</i> | | külm / | se olli minno |
| | | | | unne : näggo : |
| | | | | wata / üks wi- |
| | | | | na-pu olli min- |



Sel Kuul on 28. Päwa

| | | | |
|----------------------------------|---------------------|---------------------|------------------|
| 17 | Aleksander | winge | no ees. Ja wi- |
| 18 | Paasto | tuul | na-pu küljes |
| 19 | Zuhka p. |) f. 8. warr. | ollid kolm ossa/ |
| 20 | Eufarius | kaunis | ja need ollid |
| 21 | Esaias | selge | pakkatamas / ta |
| 22 | Perri paato | 28 ilm/ | oied ollid wäl- |
| Kristusse kiusamisese / Matt. 4. | | | ja tulnud ja |
| 23 | S. V. Paato. | pisut | temma kobbä- |
| 24 | Maddisse p. | päiliko | ratte küljes ol- |
| 25 | Wiktor | paistust/ | lid marjad wal- |
| 26 | Klaudius | 2 f. i. war. | mis sanud. Ja |
| 27 | Leander | 28 - 2 | Waras karri- |
| 28 | Justus | pilwine/ | kas ollt mo- |
| | | | läes / ja ma |
| | | | wõtsin need |
| | | | wina-marjad ja |

16nel selle ku päwal touseb päilit kella 7. läh-
hää alla kello 5. se päaw on **10**. se õ agga 13
nundi pih.

| | | | | |
|----|--------------------------|----------------|-------------------------|-------------------|
| 1 | Albinus | | hea | pikistasin neid |
| | Kananea Naesest / | Matt. 15 / 21. | | Barao larril- |
| 2 | B 2 P. Vaast. | | päwa | lässe / ja andsin |
| 3 | Kunigund | | paistus | se larrilka Wa- |
| 4 | Adrian | | ✠ | rao kätte. Ja |
| 5 | Wokas | | C kell. i. p. l. | Josep ütles |
| 6 | Kotwriid | | ja kaunis | temmale: Kolm |
| 7 | Perpetua | | kerwade | oksa on kolm |
| 8 | Ciprianus | | ilm / | päwa / enne kui |
| | Gest Kurraist wagwatud / | Luk. 11. | | kolm päwa mö- |
| 9 | B 3 P. Vaast. | | selge ilm / | da saab / tõstab |
| 10 | Mikâas | | Õ ja päärw | Barao sind jäl- |
| 11 | Konstantiin | | ühhe pitkus | le so ammeti |
| 12 | Gregoor | | tukine | peäle ja sa an- |
| 13 | Ernestus | | S p. k. i. p. l. | nad Barao larr- |
| 14 | Sakarias | | märg | rika temma kät- |
| 15 | Longinus | | ✠ | te endise wiisi |
| | 3000 Mehhe Sõdumisf. / | Joh. 6 / 1. | | järete. Agga |
| 16 | B 4 P. Vaast. | | ilm / | pea mind me- |
| 17 | Kere | | uddo | les / kui so käs- |
| | | | | si hästi käib. |
| | | | | Ja paggaritte |
| | | | | üllewataja üt- |
| | | | | les Joseppi |

Get Kuul on 31. Päwa.

| | | | |
|----------------------------------|--------------------|--|------------------|
| 18 | Patriitsius | ja resse | wasto : minna |
| 19 | Josep |  | ollen ka unnes |
| 20 | Matrona |) P. 4. p. l. | näinud / ja wa- |
| 21 | Vent | kaunis | ta kolm pui- |
| 22 | Kawa-el | selge | nutud korwi |
| Jesust kiwid; lobit; Joan. 8/46. | | | ollid mo pea |
| 23 | P. Vaast. | L K | peäl / ja üllema |
| 24 | Kasimir | tuisone | korwi sees keik- |
| 25 | Vaast. Mar. | seggane | suggu Barao |
| 26 | Emmanuel | saab | roga / mis pag- |
| 27 | Kustaro | ● E. i. loun. | garid tewad / ja |
| 28 | Rideon | parre | liinud söld sed- |
| 29 | Gitaf | maks | da korwist mo |
| Krist. Etsesõitmisest / Mat. 21. | | | pea peält. Ja |
| 30 | 6 P. Vaast. | ilmaks | Josep wastas; |
| 31 | Seto |  .. S | se on temma |
| | | | ärrefelletamin- |
| | | | ne : kolm kor- |
| | | | wi on kolm pä- |

ronel selle ku päwal touseb päilit kello 6. läh-
háb alla kello 6. se päaw on 12. se ö 12. tund-
pik.

| | | | |
|----------------------------------|---------------------|------------------------|------------------|
| 1 | Teodora | märg | wa / ennego |
| 2 | Kristian | ilm | kolm päwa mö- |
| 3 | Suur 4 p. | ja | da saab / wõt- |
| 4 | Suur Rebe | C p. 8. e. l. | tab Warao so |
| 5 | Maxsimiin. | külm/ | pea otsast ärra/ |
| Kristuse ülestouem. Mark. 16/1. | | | ja poob siud üt- |
| 6 | 11 Pühha | ilm lähhäb | les pu külge/ ja |
| 7 | 12 Pühha | parramaks | siinud sowad |
| 8 | 13 Pühha | udde | so lihha sinno |
| 9 | Nogislaus | kestminne | peält ärra. Ja |
| 10 | Esekiel | saab | se sündis kol- |
| 11 | Leo | ☉ | mandamal pä- |
| 12 | Julius | ☽ kel. 2. p. l. | wal Warao |
| Kinnipandud ütsist/ Joan. 20/19. | | | sündimisest pä- |
| 13 | 14 P. p. 11. | teiseks | wal / et kunnin- |
| 14 | Künni päär | wihmaga | gas Warao se |
| 15 | Olimpia | ☉ | kelri-sullaste |
| 16 | Karisius | hea ning | ülewataja tem- |
| 17 | Rudolw | selge ilm/ | ma kelriammeti |
| | | | peäle panni / ja |
| | | | paggaritte üle- |
| | | | wataja poos ta |

Esel Kuul on 30. Päwa.

| | | | | |
|--------------------------------------|---------------------------|---|-------------|-------------------------------------|
| 18 | Valerian | ☽ | l. 10. õhtu | ülles/ nenda kü |
| 19 | Linno <i>☿</i> | ☿ | tuline | Josep nelle olli ärrafelletanud. |
| Heast karjatsfest/ Joan. 10/ 11. | | | | Ja kelri-sullas- |
| 20 | <i>2</i> <i>W. p. üd.</i> | | wihmane | te üllewataja ei |
| 21 | Aldolaar | | hea sel- | pidand mitte |
| 22 | Rajus | | ge ilm/ | Joseppit meles/ |
| 23 | <i>Jüri päaw</i> | | ning küs | twaid unnustas |
| 24 | Albert | ☿ | ☿ | tedda ärra. |
| 25 | Marlus | | ma kah- | Rahhe aastä |
| 26 | <i>Eule ☿ p.</i> | ☿ | p. l. i. w. | pärrast näggi |
| ürrikesse ata pärrast/ Joan. 16/ 16. | | | | kuningas isse |
| 27 | <i>3</i> <i>W. p. üd.</i> | | hoga | unne näggo |
| 28 | Witalis | | selge ilm/ | kaßford järres- |
| 29 | Reinmund | ☿ | ☿ | tikko ühhel ööl: |
| 30 | Erastus | | tuline | essite näggi ta |
| | | | | seitse lihawat |
| | | | | lehma jöest ü- |

12nel selle ku päwal touseb päilik pole tund
pärrast tello 4. ning lähäb älla pole tundi pär-
rast tello 7. päaw on piik 15. ning se õ 2. tundi.

| | | | |
|----|--|--------------|-------------------|
| 1 | Wolbri päärw | itn lähhyäb | les toufewad / |
| | Sigismund | ✠ ✠ ☩ | illusad ja lihha- |
| 2 | ✠ Leidminne | forda / | wad lihha po- |
| | Kristi: ärramlnnemisfest / Joan. 16. | | lest / nende jär- |
| 3 | ✠ 4 V. p. üll. | C f. 2. war. | rele toufesid |
| 4 | Rottard | ✠ ✠ nat | seitse teist leh- |
| 5 | Uggäus | tuffe | ma jdest üles / |
| 6 | Tomikilla | ✠ soja | mis pahhad ja |
| 7 | Taniblaus | lähhyäb | lahjad nähha / |
| 8 | Hiob | L tulis | ja needsinat- |
| 9 | Kordian | seks / segga | seb söid need il- |
| | Olgesti pallumisfest / Joan. 16 / 23. | | lusad seitse leh- |
| 10 | ✠ 5 V. p. üll. | ☉ f. 12. 1 | ma ärra / ja es |
| 11 | Nero | ✠ ✠ ☩ | olle tunda / et |
| 12 | Serwatsius | ne / winge | nemmad nende |
| 13 | Kristiern | tulega | lõheto sanud / ja |
| 14 | Suur ✠ p. | ✠ ✠ fei | nende ndaggo |
| 15 | Peregrin | fab sedda | oli pahha nen- |
| 16 | Godokus | wisi | da kui ennegi. |
| | | | Kuningas |
| | | | Waras ärlas |
| | | | üles ja uinus |

Sel Kuul on 31. Päeva.

| Dõmustajast / Joann. 15. ning 16. | | | ta magama / ja |
|-----------------------------------|----------------------|---------------|--------------------|
| 18 | 26 P. p. üll. | 3 p. l. 3. m. | näggi teist püh- |
| 19 | Potentiana | foe | ko unnes / ja |
| 20 | Sibilla | ilm / | wata seitse wi- |
| 21 | Prudentia | on wihtma- | ja pead touseid |
| 22 | Emilia | ne wahhest | ühhest kõrrest |
| 23 | Tesiderius | selge ning | ülles / jämme- |
| 24 | Ester | märg / | dad ja head. Ja |
| Pühast Walmust / Joann. 14 / 23. | | | wata seitse kui- |
| 25 | 34 pühha | ● l. 3. p. l. | wa / penikesi / |
| 26 | teine pühha | kaunis | hõmiko tulesi |
| 27 | Kolmas püh. | foe ja | ärakõrretud |
| 28 | Willem | 2 wil- | pead touseid nen- |
| 29 | Maksimiin | jalinne | de järrele ülles / |
| 30 | Wigand | ilm / | ja need penikesi- |
| 31 | Petronell | selge ilm / | sed wihtja - pead |
| | | | nelasid neid seit- |
| | | | se head pead är- |
| | | | va. Ja se sun- |

gmal selle tu päwal touseb päilit pole tundi
 pärrast kello 3. ning lähhab alla pole tundi pärrast
 kello 8. pädm on pitk 17. tundi / se 8 aggas 7 tundi.

| | |
|--|--|
| Jesus ning Nitodemus / Joan. 3 / 1. | dis homiko / kut |
| I 2 3 4 5 6 7 | 1 2 3 4 5 6 7 |
| 1 2 3 4 5 6 7 | 1 2 3 4 5 6 7 |
| Jesaino Summalapühha | Barao ülesär- |
| 2 Marsel | Kanud / et tem- |
| 3 Kasimus | ma twaim oll- |
| 4 Tarius | se peäle kohmes- |
| 5 Ponivaatsius | tand / ja ta kut- |
| 6 Artemius | sus keik kunsti- |
| 7 Lukreets | mehhed ja |
| | targad kokko / |
| | agga üksli nen- |

Rittast Michhest / kut. 16 / 19.

I **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31**




| | | |
|--------------|----------------|-----------------|
| 9 Varnimus | ⊙ l. 8. Dht. | twoind sedda |
| 10 Larius | ilm on | temmale arra- |
| 11 Varnabas | keige pit- | selletada. Ja |
| 12 Basilides | tem pääw | keldrisullaste- |
| 13 Tobias | kaunis soe | üssewaatja vä- |
| 14 Valerius | ja selge ilm / | lis Waraoga |
| | | ja ütles : seäl |
| | | wangihones on |

Surest Dhtosomenaist / kut. 14 / 16.

I **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31**

| | | |
|-------------|--|-------------------|
| 15 | 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 | |
| 16 Justina | ⊙ p. l. 10. e. l. | üks Ebrea-noor |
| 17 Mikander | soe | mees / kes metle- |
| | | kui wah, i al ol- |
| | | time / meie un- |
| | | nenäud hästi |


Sel Ruul on 30. Päwa.

| | | | |
|-------|--------------------------------|--|-------------------|
| 18 | Homerus | ühte lug | on ärrasellita- |
| 19 | Kerwasius | gu sojad | nud / sest nenda |
| 20 | Wlorent | ilmad | kui temma en- |
| 21 | Nahel |  X | ne Pulutanud / |
| <hr/> | | | |
| | Kaddunud Lambast / | Lut, 15 / 1. | on se ka sündi- |
| 22 | <i>33 P. p. Jaiho Juum. P.</i> | | nud / et mitna |
| 23 | Vasilius | houe | jälle ollen om- |
| 24 | <i>Jan. päaw</i> |  f. 5. w. | ma ammeti |
| 25 | Webron | mürrista | peäle sanud / ja |
| 26 | Jeremias | minne / | teine on üles |
| 27 | Ladislauß | seggane | podud. Sed |
| 28 | Josua |  | damaid sadi Jo- |
| <hr/> | | | |
| | Olge armolissed / | Lut, 6 / 36. | seppit august |
| 29 | <i>4 P. p. 39. J. Pet. Pau</i> | | wälja / panni |
| 30 | Lutsi | parrem | teised rided sel- |
| | | | ga / ja tulli Wa- |
| | | | rao jure. Kun- |

11 ne selle ku päwal touseb päilik 3. werendel ning
 1 kolmat ossa werendelist pärrast kello 2. lähhäb al-
 la 2. kolmat ossa werendelist pärrast kello 9. Päaw
 on piik 18. tundi 1. werendeel ning 1 kolmat ossa we-
 rendelist. 6 agga 5. tundi 2 werendeli ning 2 kol-
 mas ossa werendelist.

| | | | |
|----------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------|
| 1 | Leobald | wahhest | ningas ütles |
| 2 | <i>Heina Mar.</i> | <i>C</i> p. l. 7. e. l. | temmale : ma |
| 3 | Kornelius | kaunis | ollen unnes üh- |
| 4 | Ulrik | sui-ilm | he náo nátnud/ |
| 5 | Unshelm | hea ilm | mis ütsti ei |
| Rohkest tallasagst / Int. 5 / 1. | | | toi ärrasellata- |
| 6 | <i>5 P. p. zaino</i> | <i>Jumm. P.</i> | da / agga sin- |
| 7 | Demetrius | hea kaunis | nust ollen ma |
| 8 | Kilian | ilm / piß | kuulnud / et sel- |
| 9 | Sirillus | <i>D</i> p. l. 2. w. | letamlose tar- |
| 10 | Israel | sut wih- | lus sul peab ol- |
| 11 | Eleonora | ma saoga/ | sema. Josef |
| 12 | Hinrik | koera-ku | wastas ja üt- |
| Wartseride õlgusfest / Matt. 5. | | | les : Ei se polle |
| 13 | <i>6 P. p. 30. J.</i> | <i>Marret. p.</i> | minno lä / lüt |
| 14 | Donaventur | algminne | Jummal om- |
| 15 | Up. Jaggam | <i>D</i> l. 8. 8ht. | mett Warauke |
| 16 | Hilariim | hea ja | head kulutab. |
| 17 | Aleksi | lahle | Ja Punningas |
| | | | Warao juttus- |
| | | | tas ommad un- |
| | | | nendud temma |

Sel Ritul on 31. Päeva.

| | | | |
|------|--------------------------------|---|------------------|
| 18 | Rosina | ilm | ette. Ja Josef |
| 19 | Rutwina |  | ütles Warao |
| 4000 | Mehhe söötmisfest/Mark. 8. | | wasto : Sum- |
| 20 | <i>7 P. p. zaino. J. P.</i> | | mal on Wara- |
| 21 | Daniel | Eulin | ule teata an- |
| 22 | ... | ja märg | nud / mis ta |
| 23 | Apollinaar | E. 8. öhto | wõttab tehha. |
| 24 | Kristiin | ilm/ | Need seitse he- |
| 25 | <i>Jakobi p.</i> | tuline/ | ad lehma ja |
| 26 | Anno | wahhest | need seitse head |
| | Walle-Propheetdest/Mark. 7/15. | | wilja pead on |
| 27 | <i>8 P. p. zaino J. P.</i> | | seitse aastat / |
| 28 | Vantaal | pilwine | ja need seitse |
| 29 | <i>Olowi p.</i> | päärast | tahjat lehma ja |
| 30 | Abdon | selge | need seitse ärr- |
| 31 | Kerman | E. 6. p. l. | kõrwetud pead |
| | | | on seitse nälja |
| | | | aastat / se on |
| | | | üks unnenäg- |

I snel selle tu päwal touseb pällit pole tundi pär-
 rast kello 3. lähhäb alla pole tundi pärrast kello 8.
 päälw on pitt 17 tundi / ning se õ 7. tundi.

| | | | | |
|--|------------------------------|------------------------------|-------------------|------------------|
| 1 | <i>Petriwang.</i> | heitlik | go. | Seeb se |
| 2 | Hannibal | ilm/ | asfi on / wata | nende seitse |
| Kallekottusest Makaptdojast / Eut. 16. | | | | aasta sees / mis |
| 3 | <i>9. P. v. jaino 3. P.</i> | | tullewad / peab | suur wiija-war- |
| 4 | Tominikus | wägga | randus ollema | leige Egiptusse |
| 5 | Oswald | pikwine | maal / ja nende | järrele tullewad |
| 6 | Sikstus | <i>9. P. v. jaino 3. P.</i> | seitse nälja aas- | tat ni hirmsad / |
| 7 | Tonatus | Op. F. 9. e. 1. | et nalg löppe- | ta's maad ärra. |
| 8 | Siriakus | <i>9. P. v. jaino 3. P.</i> | Et nüüd se un- | ne näggo on |
| 9 | Romanus | l määrg ilm/ | ka'skord ol- | nud / on se / et |
| Jerusalem: ärraritmissest / Eut. 19. | | | | Jummal se aä- |
| 10 | <i>10. P. v. jaino 3. P.</i> | <i>10. P. v. jaino 3. P.</i> | ja tõeete on | seäd nud / ja |
| 11 | Herman | piisut willo | jouab pea sed- | da tehha. Peä- |
| 12 | Klara | koera ku | legi andis ta | |
| 13 | Hildebert | ots. ja | | |
| 14 | Eusebius | Op. F. 8. e. 1. | | |
| 15 | <i>11. P. v. jaino 3. P.</i> | kuuw ilm | | |
| 16 | Isaak | ehk wahhest | | |
| Wartiserist ning Tölnerist / Eut. 18. | | | | |
| 17 | <i>11. P. v. jaino 3. P.</i> | | | |

Sel Kaul on 31. Päwa.

| | | | |
|----|--|---------------|------------------|
| 18 | Leno | felge | sedda nou / et |
| 19 | Gebald | tulega | Kunningas |
| 20 | Pärend | nüüd | woiks ühhe tar- |
| 21 | Rut | saab | ga mehhe kats- |
| 22 | Wilibert | ● p. k. n. l. | da / kes nende |
| 23 | Sakäus | tuline ning | tulletwatte hea |
| | Kurdist ning keletumast / Mark. 7. | | aastade sees |
| 24 | <i>P. p. 30.</i> | <i>Verip.</i> | woiks toidust |
| 25 | Ludwiif | kulmaks | logguda ja wit- |
| 26 | Greneus | → X ja | ja loppopanna / |
| 27 | Räphard | resse | et se woiks war- |
| 28 | Aufustiin | → daks | raks ja toidus- |
| 29 | <i>Joan. Huff.</i> | ilmaks | seks olla nende |
| 30 | Benjamin | ☉ E. 3. war. | seitsme nälja |
| | Preestrist ning lewitist / Luk. 10/23. | | aasta peäle / et |
| 31 | <i>13 P. p. 3aino 3. P.</i> | | Ma nälja pär- |
| | | | rast ei la-üks. |
| | | | Ja Warao üt- |
| | | | les omma sul- |

1 nel selle ku päwal toujeb pällit 3. werendelt
 pärrast kello 4. ning lähhäb alla 1 werendee! pärrast
 kello 7. päaw on pitt 14. ning üks pool / 8 aggas 9.
 ning üks pool tundi.

SEPTEMBER. Suggise-ehf Mihkli. Ku.

| | | | |
|---|-----------|----------------|-----------------|
| 1 | Ekidius | uddo ja | laste wasto : |
| 2 | Elisa | tuled / pär | kas peaktime |
| 3 | Mantvetus | vast pil | leidma sedda |
| 4 | Teodosia | wine/ | farnast meesi/ |
| 5 | Moses | Ⓛell. 6. p. 1. | kelle sees Jum- |
| 6 | Magnus | Ⓛ. 2. 3. | mala waim on? |

Khinnest Piddalitöbbifest / Lut. 17.

| | | | |
|----|-------------------------------|-------------|--------------------|
| 7 | <i>E 14 V. p. 3aino J. V.</i> | | wasto ütles |
| 8 | <i>Mar. Sünd.</i> | wahhest | temma : Et |
| 9 | Bruno | willo | Jummal sin- |
| 10 | Gostenes | saab tei | nule sedda keit |
| 11 | Cobald | seks ja | on teäta ano |
| 12 | Sirus | Ⓛ. 12. 6. 5 | nud / siis ei olle |
| 13 | Amatus | n. pääw üh | üskli ni tarf ja |

Wammonast / Matt. 6 / 24.

| | | | |
|----|-----------------------|-----------------|-------------------|
| 14 | <i>E 15 V. p. 3ä.</i> | <i>Süllenb.</i> | tema / ja keit mo |
| 15 | Nikodemus | he pitkus | rehtwas peab so |
| 16 | Eurwemia | tuliseks | fanna tuulma/ |
| 17 | Lammert | ilmaks | agga au-jarre |

ülle mo kola of-
 tema / ja keit mo
 rehtwas peab so
 fanna tuulma/
 agga au-jarre
 polest tahhan

Seel Kuul on 30. Päwa.

| | | |
|-----------------------------------|-------------------|--------------------|
| 18 Titus | ✠ ✠ ✠ | ma surem find |
| 19 Werner | ✠ ilm | olla. Ja Kun- |
| 20 Bausta | ✠ seifab | ningas wottis |
| Ma. ina ihna Gurnust / Euf. 7/11. | | omina sörmust |
| 21 <i>516 P.p. 3a.</i> | ● E. 3. w. D | omina kae peält |
| 22 Mauris | pimmedus / | ära / ja panni |
| 23 Hoseas | felge ja | sedda Joseppi |
| 24 Robert | kuitw | käe peäle / ja |
| 25 Kleomas | ✠ ✠ ✠ ✠ | panni kallid |
| 26 Eusebius | suggise | linnased rided |
| 27 Adolw | ✠ ✠ ilm / | temma selga / ja |
| Wee-röbbisest / Euf. 14. | | panni kuld-ke |
| 28 <i>517 P.p. 3a.</i> | ☉ p. k. 10. e. l. | temma kaela. |
| 29 <i>Mihkli p.</i> | ✠ ✠ pis- | Ja laskis tedda |
| 30 Hieronimus | sut taule / | ommas teises |
| | | töldas söita / |
| | | mis temmal ol- |
| | | li / ja laskis hü- |

12 nel selle tu päwal touseb päilit kello 6. ning
 lähhab alla kello 6. Se päaw on pikk 12. ning se
 12. tundi.

OCTOBER.

Wina-ehk. Noja, Ku.

| | | | |
|-----------------------|---|--------------|-----------------|
| 1 Wolmar | → | keis | da temma eel: |
| 2 Wolrad | | minne | 3gga üks heitko |
| 3 Jairus | | ja hea | põlweil mahhal |
| 4 Wrantsiskus | ✠ | ilm/ | ja panni tedda |
| Euremasi Käsusi | | Matt. 22/34. | keige Egiptusse |
| 5 <i>13 P.p. 1a.</i> | ☉ | p. k. 4. w: | ma ülle. Nenda |
| 6 Wides | | uddo | tasub Jum: |
| 7 Amalia | | resse | mal rohkeste |
| 8 Karitas | | ja kuitu | ärä omma ust: |
| 9 Tionistus | ✠ | X | likkude laste |
| 10 Kideen | | ilm | tru-ust / kui |
| 11 Burkard | | wahhest | nemnad kassi: |
| Eutöbbisest | | Matt. 9/1. | nad on ja puh: |
| 12 <i>12 P.p. 3a.</i> | ☽ | k. 7. Öhto | ta süddamega |
| 13 Angelus | | ilm on | temma armo |
| 14 Kalistus | | sadda: | peäle lootwad. |
| 15 Häddo | ✠ | misse | Ja Josef oli |
| 16 <i>Kallus</i> | | peäl ehk | kolmekümmend |
| 17 Florent | | | aastat wanna/ |
| | | | kui ta Barao |
| | | | Egiptusse kün: |
| | | | ninga ees seis: |

Get Ruul on 31. Päwa.

| | | | | | | |
|----|----------------------------------|--|----------|----------|----------|--|
| 18 | Lufas | | ✠ | ✠ | ✕ | Za nende seies- me rohke wilja aasta sees kan- dis se Ma üh- hesti imwast peo- tâit. Ja Josef |
| | Pulma Nidest / Matt. 22 / 1. | | | | | |
| 19 | 220 P. p. Jaimo J. P. | | | | | panni wägga paljo wilja kol- ko / nenda kui liiw merre äres / et se olli arwa- matta. Ja Jo- sep sai Potiwa- ri Dnni ülema ma- wallitseja tütte Usnatt naeseks / ja tem- male sündsid kaks poega / |
| 20 | Wendelin | | ● | ✠ | ✠ | hesi imwast peo- tâit. Ja Josef |
| 21 | Ursel | | | | | panni wägga paljo wilja kol- ko / nenda kui liiw merre äres / et se olli arwa- matta. Ja Jo- sep sai Potiwa- ri Dnni ülema ma- wallitseja tütte Usnatt naeseks / ja tem- male sündsid kaks poega / |
| 22 | Kordula | | | | | hesi imwast peo- tâit. Ja Josef |
| 23 | Sewerin | | | | | panni wägga paljo wilja kol- ko / nenda kui liiw merre äres / et se olli arwa- matta. Ja Jo- sep sai Potiwa- ri Dnni ülema ma- wallitseja tütte Usnatt naeseks / ja tem- male sündsid kaks poega / |
| 24 | Salome | | | | | hesi imwast peo- tâit. Ja Josef |
| 25 | Krispiin | | ✠ | ✠ | ✠ | panni wägga paljo wilja kol- ko / nenda kui liiw merre äres / et se olli arwa- matta. Ja Jo- sep sai Potiwa- ri Dnni ülema ma- wallitseja tütte Usnatt naeseks / ja tem- male sündsid kaks poega / |
| | Runninga mehhe Potast / Joan. 4. | | | | | |
| 26 | 221 P. p. Jaimo J. P. | | | | | hesi imwast peo- tâit. Ja Josef |
| 27 | Kapitolin | | ● | ✠ | ✠ | panni wägga paljo wilja kol- ko / nenda kui liiw merre äres / et se olli arwa- matta. Ja Jo- sep sai Potiwa- ri Dnni ülema ma- wallitseja tütte Usnatt naeseks / ja tem- male sündsid kaks poega / |
| 28 | Sim. Jud. | | | | | hesi imwast peo- tâit. Ja Josef |
| 29 | Engelhard | | ✠ | ✠ | ✠ | panni wägga paljo wilja kol- ko / nenda kui liiw merre äres / et se olli arwa- matta. Ja Jo- sep sai Potiwa- ri Dnni ülema ma- wallitseja tütte Usnatt naeseks / ja tem- male sündsid kaks poega / |
| 30 | Ubsolon | | | | | hesi imwast peo- tâit. Ja Josef |
| 31 | Wolfgang | | | | | panni wägga paljo wilja kol- ko / nenda kui liiw merre äres / et se olli arwa- matta. Ja Jo- sep sai Potiwa- ri Dnni ülema ma- wallitseja tütte Usnatt naeseks / ja tem- male sündsid kaks poega / |






16ne selle tu päwal touseb pällik pole tundi pär-
rast tello 7. ning lähhäb alla pole tundi pärrast tello
4. se päaw on piik 9, se õ agga 15, tundi.

| | | |
|---------------------------------|-----------------------|-------------------|
| 1 P. Meeste p. | 1 hea ilm/ | ning temma |
| Kawwalast Sullafest/ Matt. 18. | | panni esimese |
| 2 22 P. p. 30. | Hinge p. | se poia nimmi |
| 3 Malafias | P. L. 5. P. l. | Maanasse / ja |
| 4 Dit | ülleb | teise Ewraim. |
| 5 Plandina | külm/ | Ja need seitse |
| 6 Lenard | ☩ kah | nälja aastat |
| 7 Engelbert | ☩ hutab | hallasid Jofep |
| 8 Klaudius | lummega | pi sanna möda |
| Rohu-rahvast / Matt. 22 / 15. | | tullema / ja nälj |
| 9 22 P. p. 30. J. P. | | osti teige made |
| 10 Matt. Lut. | heilik | sees. Kui nüüd |
| 11 Matt. Püüf. | P. 4. p. l. | leik rahwas kis |
| 12 Jonas | ilm/ | sendas Barao |
| 13 Arkadius | ühte | pole leitwa pär |
| 14 Wredrif | inggu/ | rast / ütles tem |
| 15 Leopold | ☩ | ma : Winge Jo |
| Jairuse Lütress / Matt. 9 / 18. | | seppi juure / mis |
| 16 24 P. p. 30. J. P. | | se teile ütleb / |
| | | sedda tehle. Ja |
| | | Jofep teggi leik |
| | | aidad lahti ja |

4 Sel Kuul on 30. Päwa.

| | | |
|---------------------------------------|--|-------------------|
| 17 Alwäns | felge | mäis wilja E |
| 18 Relasius | uddo | gipusse rahwa- |
| 19 Eiso |  p. f. 6. w. | le. Ja keik ma- |
| 20 Amos | märjad | ilm tutti Egip- |
| 21 Mar. Ohtor. | itmad | tusse male Jo- |
| 22 Alwonsus |   | seppi läest ost- |
| Witmsfest Rohust/ Mat. 25/31. | | |
| 23 E 25 P. p. zaino J. P. | | ma/ sest nälg ol- |
| 24 Gestias | hästi | li woimust sa- |
| 25 Kodrina p. | kuin | nud keige Ma- |
| 26 Konrad |  p. f. 1. w. | sces. |
| 27 Nusso | ja sulla- | 42/43. Pea- |
| 28 Rünter |   .. | tükkist. |
| 29 Eberhard | ilm/ | Müüd hakkas |
| Kristusse sisesföitentsfest/ Mat. 21. | | |
| 30 E 1 Kr. Tull. P. Anders | | aeg lätte joud- |
| | | ma/ et Jummal |
| | | piddi tö-eks |
| | | teggema ka |
| | | need unnenä- |

9mal selle ku päwal touseb pällit pole tundi
 pärrast kello 8. ning lähhäb alla pole tundi pärrast
 kell. 3. päaw on plit 7. se õ aggas 17. tundi.

| | | | | |
|------------------------------------|----------------------|---|----------------|------------------|
| 1 | Arend |  | ✕ | ud / mis Josep |
| 2 | Kandidus |  | ⋯ | kahhelümne ja |
| 3 | Agrikol |  | p. f. 9. e. l. | kahhe aasta cest |
| 4 | Varbo | külm | | omma wende |
| 5 | Sabina | tuline | | pärast olli un- |
| 6 | Niggolas |  | ✕ | nes näinud. |
| Zähhed enne wimist Päwa / Luk. 21. | | | | Sest kui Kana- |
| 7 | <i>12. Kr. T. B.</i> | heitlik | | ani maal ka |
| 8 | <i>Mar. Sam.</i> | selge | | nälg olli / siis |
| 9 | Zuhkam | kahhutab | | käkkitas Jakob |
| 10 | Judit | pisut selge | | ommad poiad / |
| 11 | Warsabas |  | f. 12. p. 1. | kümme Joseppi |
| 12 | Ortilia | keige lüh | | wenda Egiptus- |
| 13 | <i>Lust</i> | hem pääw / | | se male wilja |
| Joannes Wangitorntis / Matt. 11. | | | | ostma / agga |
| 14 | <i>13. Kr. T. B.</i> | selge ilm | | Benjamin no- |
| 15 | Joanna | selge ja | | rem poeg jäi |
| 16 | Albina | kuiw ilm / | | koio Jakobi ju- |
| 17 | Ignaatius | jälle märg | | re / et ta tedda |
| | | | | armatfes. Need |
| | | | | tullid nüüd Jo- |
| | | | | seppi ette ja |
| | | | | kummardasid |

Sel Kuul on 31. Päwa.

| | | | | |
|------------------------------------|-----------------------|--|-------------------|---------------------|
| 18 | Kristow | | ● k. 7. õht | tedda silmili |
| 19 | Lot | | suur | mani. Josp |
| 20 | Abraham | | pakka | tundis neid |
| Joannesse Lunnistusfest / Joan. 1. | | | | warfi / agga |
| 21 | 24. K. L. V. | | ne kilm / | nemmad ei tun- |
| 22 | Peata | | seggane ilm | nud tedda mis- |
| 23 | Wiktorija | | lumme | te. Siis tullid |
| 24 | Adam / Ewa | | ●● | Joseppi mele |
| 25 | Joulo Püh. | | ● p k. 1. r. e. 1 | need unne-nä- |
| 26 | teine Pühha | | tuisoga | ud / mis ta nen- |
| 27 | kolmas Püh. | | selge | de pärrast jo Ka- |
| Sest imnetspannemisfest / Lut. 2. | | | | naani maal un- |
| 28 | 2. P. P. Joulo | | Sä. k. 1. | nes näinud. Ja |
| 29 | Noa | | teeb wah | temma teggi en- |
| 30 | Eawet | | hest aast | nast wobra's ja |
| 31 | Silvester | | otsa. | hüles ; teie ollete |
| | | | | sallaja kutajad |
| | | | | ning ollete tul- |
| | | | | nud waatma / |

1one selle tu päwal touseb pällik 2 kolmat osfa werendelist pärrast kello 9. n. lähhäb alla 3 werendeli n. 1 kolmat osfa werendelist pärrast kello 2 se päaw on pitt 5 tundi / 2 werendeli n. 2 kolmat osfa werend. Se 6 aggas 18 tundi 1 werendeel n. 1 kolmat osfa werend.

Enn pool se Ma lahti on. Nemmad ütlesid: pole
mitte / waid meie so sullased ollime kalsteistküm-
mend wenda ühhe mehhe poiad Kanaani maal / se
norem ou weel alles Jsa jures / ja üks ey olle en-
nam ollemas. Josef ütles: kulajad ollete teie ;
ses peate selgeks sama / kui teie norem wend saab
seie tulnud / ja ta panni neld kolm päwa wahhi
alla. Ja kolmandamal päwal ütles ta nende
wasto: Minna kardan Jummalat / kui teie ollete
õiged / siis jägo üks teie wendadest kinni seie wan-
gi hõneste / (ja ta wõttis Simeonit nende seast
ära ja sidus tedda nende nãhhes) ja teie minge
ja toge omma norem wend mo jure / siis jãte teie
ellusse. Ja nemmad ütlesid teine teise wasto ;
Eõeste / meie ollime si-allused omma wenna Jo-
seppi pãrrast / kelle hinge ahhastusse meie nõggime /
kui ta wõid allandlikult pallus / ja meie ei wõtnud
mitte kuulda / se pãrrast on se siniane ahhastus meie
peate tulnud. Ja Ruben wastas ja ütles: Eks
minna rãkind teie wasto ja ütelnud : ärge tehke
mitte patto se poisil wasto / ja teie ei wõtnud mitte
kuulda / ja wata nüüd noutakse ka temma werri
talla. Ja nemmad ei teãdnud mitte / et Josef
sedda moistis / sest tult kãis nende wahhel. Ning
Josef põris nende juresi ärra ja nuttis. Ning ta

Käskis nende kottid wiitjaga täita ja igga ühhe rah-
ha jälle temma kotti panna ja neile tee-roga anda.
Kui nemmad tee peäl õmarias ollid / ja üks omma
kotti lahti teggi / leidis ta omma rahha kotti suus
ollemast / ja nende südda lõppes ärra ja ütlesid tel-
ne teise wasto: Miks on Jummal meile sedda tei-
nud? Ja need ühheksa wenda said jälle taggasi
koiu / ja andsid isfale keil teäta / mis neile juhtund/
ning et se ma-issand käsknud sedda uoremat wen-
da ennese jure tua. Ja kui nemmad kottid tüh-
jendasid / siis leidsid igga üks omma rahha kottis
ollemast ja kartsid.

Kui nemmad se wiitja said ärrasõnud / piddi Ja-
kob poiad jälle Egiptusse male läkkitama / agga
nemmad ei wiitfind paigastki / enne kuijnorem wend
wendega piddi tulles. Ja Jakob ütles nende
wasto: Teie tete mind mo lapsist lahti: Josef ei
olle ennam / ja Simeon ei olle ennam ollemas ja
Benjaminit tahhate teie ka ärra wõtta; keil se tul-
leb mo peäle. Mo poeg ei pea mitte teiega alla-
minnema / et teie ei sada mo hakkid juuksed mur-
rega handa. Ja Juda ütles temma wasto: Se
mees Egiptusse maal kinnitas meile wägga ja üt-
les: Teie ei pea mo filmad mitte nähha sama / kui
teie wend ei olle teiega. Ja Israël ütles: miks-
pär-

pärrast andsite selle mehhele teäta / et teil weel üks
wend oli? siis ütlesid nemmad: Se mees küsis
wägga meie suguwõssa seltsi järrele ja ütles:
Kas teie isä alles ellab? ons teil weel üks wend?
ja meie ütlesime. Kas meie siis teädtime / et ta
piddi üttema: Toge omma wend seie alla. Ja
Juda palkus ennast wanna isäle läemehheks / et
ta sedda noremat wenda hästi jälle tahhaks tagga-
si kätte tua / et nemmad ilma wiwimatta woiksid
miina seiba ostma / sest kui meie / ütles temma /
mitte ei olleks wiwinud / olleksime jo kaks kord tag-
gasi sanud. Ja Israel käskis neid omma Ma-
parremast wiljast meleheaks selle Egiptusse ma-
Herrale wia / ja kahhewõrra rahha / kui ka Pen-
jaminist ennesega wotta ja ütles: Se leigewäg-
gewam Jummal andgo teile hallastust se mehhe-
es / et ta lassels teie teise wenna ja Penjaminist
teiega ärratulla.

Kui nemmad tullid Egiptusse male Joseppi ette /
käskis temma neid omma kotta wia / et nemmad
temmaga piddid lounat söma. Ja nemmad kart-
sid sepärrast ja ütlesid: wist wiakse meid senna se
rahha loo pärrast / mis esimesesl korral meie kot-
tide sisse taggasi sai / et ta meie peäle süüd sadab
ja meid sullasiks wottab / sepärrast töid nemmad
se

se rahha selle mehhe kätte / kes Jofeppi poia ütse
 ollj / ja wabbandasid ennast selle sündinud asja
 pärrast. Agga temma ütles: Olge rahhul / ärge
 karite / teie Jummal ja teie Issa Jummal on
 teile warrandust kottide sisse annud. Ja ta tõi
 Simeoni wälja nende jure ja wiis need mehed
 Jofeppi kotta. Nemmad walmistasid se anni-
 ning kui Jofep poia tulli / wisid nemmad temmale /
 mis nende kases / ja kummardasid temma ette wani.
 Ja Jofep küsis: Kuida teie käsfi káib? Kas wan-
 na issa weel alles ellus on? nemmad ütlesid: ta
 ellab / Jummal tännatud / weel ja käsfi káib hästi
 kúl. Ja Jofep nággi Penjamini omma wenna
 omma emma poia / ja ütles temma wasto: Jum-
 mal olgo sulle armolinne / mõ poeg. Ja Jofep
 ruttas / seft temma südda põlles omma wenna
 pärrast ja láis kambri ja nuttis seát. Párrast
 käsks temma leiba lauale panna / ja istus mahha
 omma wendega lounat söma; agga Penjamini
 ossa olli wiiskord enam kui keikide teiste ossad /
 ja nemmad söid ja joid temmaga nenda et nem-
 mad kúl sanud.

44 / 45. Beatúkkist.

Ja Jofep käsks dhto enne / kui nemmad ärra-
 láksid / nende meeste kottid wiljaga täita ja igga-
 meh-

mehhe rahha temma kotti subho panna / agga tem-
ma ennese hõbbe karrika piddid nemmad selle nore-
ma kotti subho pannema / ja se sündis Jöseppi san-
na järrele. Kui homiko walge sai / siis lasti
need mehed ärraminna. Agga kui nemmad weel
länast kaugele ei sanud / läkkitas Josep tedda / kes
temma koiä ülle olli / nende järrele / kes ütles nen-
de wasto : mißpärrest täsfute teie kurja hea eest ?
eks teie polle minno Jõsanda karrikast ennesega
woinud ? ja need mehed lpannid se kõnne imemel
ja ütlesid : kelle jurest so sullaste seast sedda leitakse /
se peab surrema / ja ka meie tahame omma isan-
dale sullasiks jada. Ja se koiä hoidja ütles : olgo
se nüüd nenda teie sannade järrele. Ja nemmad
joudsid ja tõstsid igga üks omma kotti Ma peäle
mahha ja teggi omma kotti lahti. Ja ta hakkas
neid läbbi otsuma wannemast noremast sadik / ja se
karrikas leiti Penjamini kottist. Ja nemmad kâr-
ristasid ommad rived lõhki / ja iggaüks panni koor-
ma omma eesli selga ja läksid taggasi linna. Ja
neid widi Jöseppi kotta / kes weel alles seäl olli / ja
nemmad langsid temma ette mani mahha. Ja
Josep ütles : mis tõ se on / mis teie ollere teinud /
eks teie tea / et ma sedda woiksin pea ärraawata ?
Ja Juda ütles : Mis peame omma isanoale ütles-
ma ?

ma? mis peame räkima, ja mis peame enka-
gels pannema? Jummal on so sullaste ülleko-
hut leidnud / wata / ni meie kui se / kelle läest se
karrikas on leitud / jame omma Issandale sulla-
hts. Agga Josep ütles : Ei mitte / waid se mees /
kelle läest se karrikas on leitud / peab mulle sulla-
feks jama / agga teie minge üles rahhoga omma
isfa jure. Sepärrast ehmatas Juda isseärranis
wägga / et ta omma wanna isfa jures selle nore-
ma wenna pärrast olli kamehheks sanud. Ning
ta astus Joseppi liggi ja ütles : Ma pallun / mo
issand / et lasse omma sullane ühhe fanna räkida /
ja argo süttigo so wiha põllema so sullase peale.
Siis ta hakkas laiemalt temma ette juttustama /
kuida se wanna isfa esmalt polegi et tahtnud se
noremä poja nende feltsis lasta ärromifina /
agga nemmad ollid ütelnud : meie ei woi selle
mehhe filmi nähha sada / kui meie norem wend
meiega ei olle; siis temma se wanna ütelnud :
Teie teate / et minno naene mulle laks poega il-
male tonud / teine on ärra wurtud ehk / et ma ei
sanud tedda ennam nähha / ja nüüd tahhate teie
seddasinnasi ka mo filma eest ärrawotta / kui tem-
male peaks äppardust juhtuma / siis satafite teie
mo hallid juuksed se õnnetusse läbbi hauda. Et

);(

nüüd

kuid meie wanna isja ni halledaste selle
 norema poia pärrast murretses, ollin min-
 na ennast kamehheks isja jures annud,
 et ma tootanud tedda hästi jälle taggasi
 isja kätte sata. Sepärrast jägo nüüd,
 pallun ma, so sullane selle nore mehhe as-
 semele sullaseks omma isсандale ja se noor-
 mees mingo üles omma wendadega, sest
 luida peaksin minna omma isja jure üs-
 lesminnema, kui se noormees ei olleks
 minnoga, et ma sedda õnnetust ei sa näh-
 ha, mis mo isja peale tulleb. Siis ei
 woinud Josep enam ennast ni waljuste
 piddada teikide nende eest, kes temma ju-
 res seisid, ja hüdis: Saatke iggameest
 mo jurest wälja; ja üskti ei seisnud tem-
 ma jures, kui Josep ennast omma wend-
 dadele teata andis.

Ja ta teggi heält omma nuttoga, ja E-
 giptusse ma rahwas ja Waras perre kulis.
 Ja Josep ütles omma wendade wasto:

Min

Minna ollen Josef, kas mo isfa aues
ellab ? ja temma wennad ei woind tems
male mitte wastada, sest nemmad tunds
sid wägga suurt hirno temma silma ees.
Ja Josef ütles : Et astuge minno liggi ;
ja temma ütles : Minna ollen Josef
teie wend, kedda teie Egiptusse male är
ramünud. Ja nüüd ärgo sago teie meel
haigeß, et teie mind seie ärramünud, sest
teie ello üllespiddamisse pärrast on Jum
mal mind teie ele seie lätkitanud. Sest
nende kahhe aasta sees on nälg jo ölnud,
ja wiis aastat on weel, et ei olle kundi ega
ga leikust. Joudke nüüd ja minge ülles
mo isfa jure ja üttele ta wasto : nenda
ütleb so poeg Josef : Jummal on mind
isfandaks pannud leige Egiptusse ma ülle,
tulle mo jure alla, sa pead Koseni maal
ellama ja sinno poiad ja keik, mis sul on,
sest se nälg on weel wiis aastat, et sinna
ja sinno ommad kehwaß ei lähha. Ja

Wata teie silmad nãroad, ja mo wenna
Benjamini silmad, et mo su teie wasto rã-
gib, ja andke mo issale teata keik minno
au Egiptusse maal. Ja ta hakkas omma
wenna Benjamini õmber kaela ja nuttis,
ja Benjamin nuttis temma kaela õmber.
ja ta andis keikile omma wendadele suud
ja nuttis nende peal, ja pãrrast sedda rããk-
sid temma wennaõd temmaga. Ja se kõn-
ne kuuldi Barao koiã, et Jõsppi wena-
õad ollid tulnud, ja se õlli Barao ja tem-
ma sullaste melest hea. Ja Jõsep andis
neile Kuninga Barao fanna peale wan-
õrid ja andis neile tee-roga tee peale. Tem-
ma andis ka iggãõhhele õllikõnna ridid,
ja Benjaminile andis temma kolm sadda
hõbbetõkki ja wiis õllikõnda ridid. Ja
õmma issale lãkkitas ta kõmmee eesli, mis
kandsid keigeparremat Egiptusse ma war-
ra, ja kõmmee emma-eesli, mis kandsid
õõlõja ja leiba ja roga tee peale temma is-
sãle

sale. Ja ta satis ommad wennaad min-
nema, ja ütles nende wasto : ärge olge
mitte tee peäl wihhased. Ja nemmad tuls
lid Kanaani male omma issa Jakobijure,
ja ütlesid : Josep ellab alles, ja ta on ka
wallitseja keige Egiptusse ma ülle, ja selle
wanna issa südda kais kassipiddi ja ei us-
nud neid mitte. Agga kui nemmad keit
Joseppi konnaed temmale illesrääksid ja ta
näggi need wanrid, mis Josep lakkitas
nud tedda ärratoma, siis hakkas nende is-
sa Jakobij waim jalle ellama. Ja Israel
ütles : Käl fest on; mo porg Josep ellab
alles : ma tabhan minna ja tedda nähha,
enne kui ma suren.

46 / 47 / 48 / 49 / 50. Beatükkist.

Ja Israel läks tee peäle ja keit, mis tal
olli, ja tulli Persaba ja ohwerdas ohwrid
omma issa Isaaki Zummalale. Ja Zum-
mal ütles Israeli wasto unne näggemis-

jes use: Jakob, Jakob! ja ta ütles: Minna ollen Jummal, sinno isä Jummal, ärra karda Egiptusse male allaminnes, sest ma tahhan sind seäl sureks rahwaks tehha. Minna tahhan sinnoga allaminna Egiptusse male, ja minna tahhan sind ka wissiste seie ülles sata, ja Josep peab omma kät so silmade peäle pannema. Ja Jakob hakkas seält ärraminnema ja temma poiad wissid tedda omma wanna isä ja ommad wäetimid lapsed ja ommad naesed nende wanrittega, mis Warao olli nende järrelle läkkitanud, ja tullid Egiptusse male. Keil Jakobi perre hinged, mis Egiptusse male tullid, neid olli seitsekümme ja kaksk. Ja Jakob läkkitas Juda ennese ele Josepi jure, ja Josep lastis hobboseid omma tõlla ette panna, ja läks ülles Koseni male omma isä Israeli wasto, ning kui Josep tedda näggi, hakkas ta temma ümber

Kaela ja nuttis Pava temma kaelas. Ja
 Israel ütles Joseppi wasto: Niid tah-
 han ma surra, et ma so silmad ollen näi-
 nud, et sa alles ellus olled. Ja Josep-
 laks taggasi ja andis Waraule teata, et
 temma issa ja wennad ja leit, mis neil
 on, ollid Kanaani maast tulnud Koseni
 male. Ja Josep wottis wiis meest om-
 maist wendadest ja panni neid seisma
 Warao ette. Ja Warao küsis neilt:
 Mis on teie ammet? nemmad ütlesid: so
 sullased on karjatsed ni hästi meie kui meie
 wannemad. Ja Warao ütles Joseppi
 wasto: ellago nemmad leigeparremas ma
 kohtas seal Koseni maal, ja kui wahwad
 mehhed nende seas on, siis panne neid ka
 minna loduste üllewatajaks. Ning Ja-
 kob tuli ka Warao ette ja önnistas tedda.
 Ja Warao ütles temma wasto: mitto on
 so ello aastade päwa? Ja Jakob ütles: need
 ello aastade päwad, mis ma kui wooras

õlga ellanud, on sadada ja kolmkümmend
aastat, pissut ja kurjad on mo ello aas-
tad olnud ja ei sa mitte mo wannematte
ello aastade päwade wasto: Ja Jakob
õnnistas Warao ja läks temmast ära.
Ja Josef andis omma issale ja wendadele
ello aaset, nenda kui Warao käskinud. Ja
kui se nälg wägga kange olli, nenda et E-
giptusse ma ja Kanaani ma nähja pärrast
ärnanõrkes, siis toitis Josef omma issa
ja ommad wennad ja keik omma issa perre
leiwaga. Ugga keik se ma rahwas ei tonud
mitte üksipäinis omma rahha ja lojused
Joseppi kätte, et nemmad woiksid leiba sa-
da ja ellada; waid andsid isse-ennast ka
pärris rahwaks Warao wallitsusse al, ja
nenda ostis Josef keik Egiptusse maad
Waraule. Ja Israeli päwad said liggi,
et ta pididi surrema, ja Josef wöttis om-
ma kaks poega, Manasse ja Ewraimi, en-
nesega ja wiis neid omma haige issa wo-
di

hi ette. Ja Israel kergitas emrast, istud
 wodi peal ja ütles Jöseppi wasto: Jum-
 mal on sedda Kanaani maad tootanud
 minno sou-wõssale anda iggawesseks pär-
 randusseks, siis peawad so kaks poega min-
 no pärralt ollema, et nemmad minno poes
 gadega sedda pärriwad. Ja Israel õn-
 nistas Jöseppi ja tenima poiad, ja ütles:
 Jummal, kelle silma ees mo wannemad
 Abraham ja Izaak on kõndinud, Jummal,
 kes mind on toitnud sest aiast, kui ma ole-
 nud, tännapäwani: se Ingel, kes mind
 keigest kurgast peastnud, õnnistago neid poi-
 sid, ja nende sees peab mo nimmi sama nim-
 metud, ja mo wannematte Abrahami ja
 Isaaki nimmi, ja et nemmad ni paljo kui
 kallad siggiwad seal maal. Ja Israel üt-
 les Jöseppi wasto: Wata ma surren ärra,
 ja Jummal wõttab teiega olla, ja teid jälle
 taggasi wia teie wannematte male. Ja
 Jakob kutsus ommad poiad ja kulusas nei-

le, mis wiimsil päiwil neile peaks sündima.
Nende teiste seas kulutas temma ka Juda-
le: Ei pea wallitsusse ksep Judast mitte
ärralahkuma egga kässo andja temma jal-
ge wahhelt, senni kui **ESD** (se rahho
faatja) tulleb, ja selle sanna wotwad rah-
was kuulda. Nenda on se wanna Jakob
jo ommal aial enne kulutanud, et Kristus
maailma õnnisteggia Juda sou wõssast
pidi sündima.

Ning Josef pidi Israeelse wandega
tõotama, et ta temma kehha pidi Egip-
tusse maalt taggasi wima Kanaani male
ja sedda omma isja Abrahami ja Isaaki
hauda matma. Ning kui Jakob sedda
kasko ka omma poegadele sai annud, siis
panni ta ommad jallad kocko wodisse, ja
heitis hinge ja sedda korristati omma rah-
wa jure. Ja Josef heitis omma isja palle
peale ja nuttis ja andis temmale suud, ja
kaskis ommad arstid, et nemmad Israeli
kalli

Kalli rohoga piddid woidma. Ja temma
poiad teggid temmale nenda, kui ta neid
olli kasknud, ja wisid tedda Kanaani male
ja matsid tedda mahha Makpela wälja
kopa, mis Abraham se wäljaga olli ostnud
parris-hauaks. Ja Josef läks jälle tagi
gasi omma wendadega Egiptusse male.
Ja need wennad ütlesid issekeskis: Ehk
wahhest Josef meid wottab wihkada, ja
maksab diete meie kätte keik se kurja, mis
meie temmale teinud, ja nemmad tullid Jo-
seppi juure ja pallusid temma kääst omma
ütleastmiste andeks-andmist. Ja Josef
nuttis, kui nemmad sedda temma wasto
rääksid. Ja ta wennad heitsid temma ette
mahha ja ütlesid: Wata, meie olleme sin-
nule sullasiks, Ja Josef ütles: Urge kart-
ke, sest, kas minna ollen Jummal aasse-
mel? ja teie mõtlesite küll mo wasto kurja,
Jummal mõtles sedda heaks, et ta teeks
nenda kui tännapäaw on, ja paljo rah-
was

wast elluõse jättaks. Ja niid ärge kart-
te mitte, ma tahhan teid ja teie wäetimid
lapsed toita; ja ta trööstis neid ja rälis
nende mele pärrast. Ja Josep ellas sad-
da ja kümme aastat, ja panni ommad
wennad wanduma, et nemmad temma
luud peaksid Egiptusse maalt ülleõwima
Kanaani male omma wannematte hauda.
Ja Josep surri, ja tedda woidi kalli roh-
hoga ja pandi firsto Egiptusse maal.

Tullewal aastal / kui ello-ford on/
emman.

Enne

Arakulutaminne

sele

1735. aasta peäle
pärast Kristusse sündimist.

Neljast aasta aiast ning nende
kätte tullemisest.

Talwest.

Tulwe tulleb kätte / kui meie jures pääw kelge
lühhem ja õ teige pikkem on: se on jo sündi-
nud minewal 10mal Joulo-ku päwal. Neäri-
ku on esste külm / lumme- ja wihma-saoga / pär-
rast selge pälliko paistusega / pillwine ja tuline ;
wimaks tulleb wahhest suur külm. Kuuula-ku
hakkab külmaga / selge ja pärast tuiso-lumme-
eht wihma-saoga. Paasto-ku hakkab tulega / pär-
raji eht wahhest pehme / wimaks saab uddosets.

Kewwadest.

Kewwade aeg hakkab / kui pääw ja õ ühhepte-
ku osets

russete sawad / ja se sünnib Paasto-ku 10mal
päwal. Mahla-ku piddi wahhest heitlikko ja
seggatud ilma toma / külma / uddo ja wihma-
ootege. Lehtkuul annab wahhest Jummal ilma
mis wilja kosfutab. Jankuul on puhho selge /
puhho pilwine ja wihmane ilm.

Suist.

Se tulleb meie kätte / kui pääw keigepitkem ja
õ keigluhhem on; se sünnib Janti-ku 10mal pä-
wal. Heina-kuul ploddi eht koue-mürristamine
wihma-ootege tullesma, Leikamisse-ku tootab sel-
ge ilma tulega seggatud / pärrast wahhest häst
sojad ilmad. Mihlikkuul tulletwad willo-ja uddo-
sed ilmad / pärrast selge ja kulu eht.

Süggisest.

Süggise hakkab kui pääw ja õ teistkorda üh-
heptikussete sawad : se sünnib 12mal Mihli-ku
päwal. Winaku hakkab hea ilmaga / pärrast
naitute soja / wimats seggane ja külm. Talwe
kuul on esite selge/pärrasi külm tahhoga ja lund /
wimats lähhab pehmets. Joulo-ku toob wah-
hest märga ilma / pärrast külma lumme eht wih-
ma-saoga.

Päilikko ja kumpimmedašminnen. ištšest.

Tännawo on kül 4. piimmedašminnemist: agga ühhe ainuwal torral suatse ku ärra siin maameie nähhes. Se sünnib 21mal Mihkli-ku päwal kello 2. warra / ja testab kolm werendelisse sadik pärrast kello 4.

Uasta wosist.

Ketgewäggenenne Jummal ütleb prohwetil Jesaia läbbi 1. peat. 19. 20. salm: Kui teie tahate ja wõtate sanna kuulda / siis peate selle Ma wilja söma: agga kui teie tõrkute ja pannete wasto / siis peab teid moögaga ärralõppetama / sest Jehowa su on sedda rätinud. Moistte nüüd / orwas ma-rahwas! iggaüks kes Jummalala sanna wõttab kuulda / kül ta saab tännawo Jummalala käest omma päwalikko ello ja toidusi kül: sest temma kä on taewas ja Ma; ei inimessed tea mitte ennetulutada / mis Jummal tahhab anda. Agga õiged Jummalala lapsed teadwad jo armogt / et enneste Jesa neid mitte ei lasse nalga ärrasurreda. Matt. 7 / 9.

Terwissest, haigussest ja sõast.

Jubba Jummalala muhtlus monnel maal on hulland sõa- ja moögaga. Agga kes on teie seast

ni tark / et ta wõttaks fesi õppetust. ja mõtleks
ärrele ommas süddames sedda mis Kristus Je-
sus on õõlnud Luf. 13 / 2. Mõtlete teie / et
need sinnatsed Kalilea-ma innimesed (mis Pila-
tus ärratapnud) suremad pattused olnud / kui keit
mu Kalilea ma rahwas? et nemmad sedda on
fannatand? Minna ütlen teile / ei mitte; waid
kui teie pattust ei põra / siis lähhäte teie nenda-
sammoti keit hukka. Walwage siis ja pälluge /
et Jummal teile annab wagga süddame ja püh-
ha meele / et teie saaksite ärrapõgeneda ja peäset
teigest fesi / mis Jummal ähwardab õälale
ma ilmale tehha / meie Sunitetegga
pärast. Amen.



